



新しい神様
The New God

ニュータウン物語
The Story of New Town

短編プログラム ①
Short Program ①

短編プログラム ②
Short Program ②

アメリカ-若者の声
American Youth Voices

土屋豊 99分 1999 日本
8/5(木) 宇野港野外トレーラー劇場, 7:15PM
(6:30開場, 7:15作品紹介, 7:30上映, 飲食店出店あり, 座布団, チェア, 弁当等持参自由!)

Yutaka Tsuchiya, 99min. 1999, Japan
8/5 (Thu) Uno Port Outdoor Trailer Theatre, 7:15PM (Venue opens at 6:30pm w/ food vendors, or bring your own picnic. 7:15 curator talk, 7:30 screening)

本田孝義 103分, 2006 日本
8/3(火) 宇野港野外トレーラー劇場, 7:15PM
(6:30開場, 7:15作品紹介, 7:30上映, 飲食店出店あり, 座布団, チェア, 弁当等持参自由!)

Takayoshi Honda, 103min. 2006, Japan
8/3 (Tue) Uno Port Outdoor Trailer Theatre, 7:15PM (Venue opens at 6:30pm w/ food vendors, or bring your own picnic. 7:15 curator talk, 7:30 screening)

<大きな力と私たち個人> 世界のソウルフルな短編アート映画集 作品合計分数95min
8/2(月) 宇野港野外トレーラー劇場, 7:15PM (6:30開場, 7:15作品紹介, 7:30上映, 飲食店出店あり, 座布団, 弁当等持参自由!)

8/8(日) 産業振興ビル3F, 10:15AM (10時開場, 10:15 キュレータートーク, 1:30上映)

<The Power and Us, Individuals>
Soulful shorts from the world, Total 95min.
8/2 (Mon) Uno Port Outdoor Trailer Theatre, 7:15 PM (Venue opens at 6:30pm w/ food vendors, or bring your own picnic. 7:15 curator talk, 7:30 screening)

8/8 (Sun) Sangyo Shinko Bldg 3F, 10:15 AM (10AM-open, 10:15-curator talk, 10:30-screening)

<テクノロジー・破壊・再生と私たちの生> 世界のソウルフルな短編アート映画集 作品合計分数95min
8/4(水) 産業振興ビル3F, 1:15PM (1時開場, 1:15 キュレータートーク, 1:30上映)

8/7(土) 宇野港野外トレーラー劇場, 7:15PM (6:30開場, 7:15作品紹介, 7:30上映, 飲食店出店あり, 座布団, 弁当等持参自由!)

<Technology, Destruction, Rebirth, and Our Lives> Soulful shorts from the world, Total 99min.
8/4 (Wed) Sangyo Shinko Bldg 3F, 1:15 PM (1PM-open, 1:15-curator talk, 1:30-screening)

8/7 (Sat) Uno Port Outdoor Trailer Theatre, 7:15PM (Venue opens at 6:30pm w/ food vendors, or bring your own picnic. 7:15 curator talk, 7:30 screening)

ニューヨーク近郊の若者たちの作品を紹介
協力:アドビ財団 合計分数約60分
8/3(火) 駅東創庫(できれば上映後スカイプで交流予定) 10:15AM (10時開場, 10:15キュレータートーク, 10:30上映)

8/8(日) 産業振興ビル3F, 1:15PM (1時開場, 1:15キュレータートーク, 1:30上映)

Selected Works by American Youth in NY area
In cooperation with Adobe Youth Voices, Total approx. 60min.
8/3 (Tue) Station East Art Lost (Eki-higashi Souko) 10:15AM (10AM-open, 10:15-curator talk, 10:30-screening) Skype Q&A

8/8 (Sun) Sangyo-Shinko Bldg at the Uno Port, 3F, 1:15 PM (1PM-open, 1:15-curator talk, 1:30-screening)

チケット(1プログラム):
大人1000円
高校生500円
中学生以下無料
前売り800円

”アメリカ-若者の声”のみ:
大人800円
高校生400円
前売りなし。

前売り予約は上記のウェブサイト
チケット・タブから
電話予約はシニア&インターネットない方のみでお願いします
0863-32-2885(上杉)

お得な5枚券¥3500
(お友達と使える! 高校生仲間なら¥2000!!)

お得な3枚券¥2100
(御本人様のみの有効)

チケットの売り上げは上映シリーズ運営費及び上映作品の制作者への還元にあてられます。

The sales of the tickets will be used for running this event as well as providing honorariums for the participating filmmakers.

Ticket info (/program):
Adult ¥1000
High schoolers ¥500
Middle schoolers & under: Free
Advanced Ticket ¥800

Note: “American Youth Voices” Program has a different pricsetting:
No advanced tickets
Adult ¥800
High schoolers ¥400

Advanced tickets through our website (see above).
Phone RSVP is only for seniors and people with no internet access, please!
0863-32-2885

Save ¥¥ Deals!!
5 SHARABLE tickets for ¥3500. For high school friends ¥2000!

3 tickets for ¥2100 (only one person can use it w/ ID)

UNO PORT ART FILMS
www.unoportartfilms.org

主人公、雨宮処凛は、伊藤秀人らと共に、民族派パンクバンド「維新赤誠塾」で「天皇陛下万歳!」を叫ぶ。彼女がく依存するのには天皇。自分が存在価値を見出せなかったこの社会を変えられるのは民族派右翼の思想だと、信じていた。一方、監督の土屋豊は、この空虚な日常の原因は天皇制だと考えていた。相反する考えの中で社会に対する閉塞感という共通性を見つけた土屋は、雨宮にビデオカメラを手渡し、自らの日常を撮影させる。雨宮は、一水会の集会、維新赤誠塾のライブ、北朝鮮訪問といった生活の中で、時に土屋、伊藤らと意見を交わしながらビデオカメラに向かって自らを語っていく。やがて3人はビデオカメラと共に変化し、自律に向かって歩き出す。国家と個人、依存と自立の問題を真摯に、そしてユーモラスに描いた本作は、日常を生きる私達に送られたビデオレターである。ベルリン国際映画祭、山形国際ドキュメンタリー映画祭、香港国際映画祭、シンガポール国際映画祭ほか。

1970年前後、日本全国各地に“新しい街”としてニュータウンが数多く生まれた。それらは、日本の高度経済成長を背景に多くの国民の夢や希望を乗せて羽ばたいていった。しかしながら、高度経済成長の終焉と合わせるかのように、ニュータウンは曲がり角を迎えようとしている。本作『ニュータウン物語』は、岡山県赤磐郡山陽町山陽団地というニュータウンで育った監督である本田孝義が、再びその地を訪れ、自らの思いを重ね合わせながらニュータウンの歩みをたどるドキュメンタリー映画である。

昨今、ニュータウン、あるいは郊外のあり方について、様々なことが議論されている。しかし、ニュータウン育ちの本田孝義は、そこで暮らしてきた人々が何を感じながら生きてきたのか十分に語られていないことにかねてから不満を持っていた。そこで、本田はカメラを片手に様々な人々に会っていき、語られる話は、どこにでもありそうな「普通」の話であるだろう。だが、普通の話ほど語られにくく、かつ残っていないこともまた確かである。山形国際ドキュメンタリー映画祭。

A thrilling standoff between a left-wing progressive filmmaker and ultra-nationalist punkrockers devoted to the emperor! Digital video technology bears witness to a peculiar dialogue between political extremes. An actual and innovative look at shifting values among young Japanese today. As a teenager, Karin had problems finding a meaning to her existence in society and repeatedly attempted suicide. It was the philosophy of the ultra right-wing nationalists that saved her. She and her "comrade" Ito put together a band and star-ted playing nationalist punk music. Left-wing filmmaker Tsuchiya, an unbending anti-imperialist, decides to give Karin a video camera to shoot herself and her daily life, and starts a peculiar three-way relationship with the couple. Camera on board, Karin travels to North Korea and meets former Red Army terrorists who fled from Japan aboard a hijacked plane thirty years ago. As the camera keeps rolling, so does Karin. She decides to leave the political organization and makes her first steps towards a more independent persona. An honest and humorous post-documentary of the new Japanese that deals with provocative issues of the state vs. the individual, and dependence vs. autonomy. Berlin Int'l Film Festival, Yamagata Int'l Doc Festival, Hong Kong Int'l Film Festival, etc.

Around 1970's, in the Japan's high economic growth era, numerous new-towns (industrial towns) were born everywhere in Japan. Sanyo-Danchi in Okayama where the director Honda grew up was one of them. With the rapid growth which brought the people into the town with a full of hope for the prosperous future long gone, those new-towns have become 'old-towns' and facing new realities. Director Honda went back to the town as an outsider, thought about his home town, revisited old friends and family, and did some-thing extraordinary, for the town people or for himself or for both... What can "art" do now - to the people and to the town on the wane? This film was partly funded by the National Cultural Affairs of Japan.

宇野港芸術映画座 映画詳細、前売り予約 (For more info & RSVP)
www.unoportartfilms.org

Pat1: 『ハーレム・マザー』 イヴァナ・ドロヴィッチ, 12分, 2009, アメリカ。拳銃で一人息子を失った母が同じ境遇の親達を助ける団体設立を通して立ち直っていく感動と勇気の物語。カンヌ映画祭 / 『アトランティス・アンバウンドー水編』 ローリー・ハイリス, 15分, 2007, USA。ダーウィンの従兄弟で優生学の始祖フランシス・ゴルトンを描いた現代遺伝子学に問題提起する手描きアニメーションの力作。マッドキャット国際女性映画祭 / 『現実の音パート1』 上杉幸三 マックス, 5分半, 1995, アメリカ / 日本。デジタル革命を生きる私たちの耳に、聴くことと聞くことの違いをユーモラスに問うオーディオ・エッセイ。WBAI NY FM放送 / 『赤いチューイングガム』 アクラム・ザアタリ, 11分, 2001, レバノン。遠く離れた二人の男性の間の愛を描いた詩的傑作。フェアプレイ・ベルリン・ビデオアート映画祭

Pat 2: 『レムナンツ 残片』 タハラレイコ, 12分, 1994, 米/日本。メディアが映す欧米像や日本像の中を駆けながら家族を通じて個の声を探した詩的映像エッセイ。SXSW映画祭、マーガレット・ミード映画祭など / 『織』 中村智道, 11分, 日本。得体の知れない大きな力と、その中で生きるものを表現したアニメーションの秀作。オーバーハウゼン国際短編映画祭。 / 『歴史と追憶』 リア・タジリ, 30分, 1991, アメリカ。母親が失うことを選んだ日本人強制収容所での記憶と映像を、日系3世監督が取り戻そうとした旅。難解だが内容・手法ともに米ドキュメンタリー界不朽の名作。ホイットニー美術館バイエニアルなど。

Part 1: "A Harlem Mother" Ivana Todorovic, 12min. 2009, USA. A powerful documentary of a courageous mother who overcomes the loss of her only son to street gun violence by establishing an organization called Harlem Mothers S.A.V.E. for other parents with same fate. Cannes Film Festival 2010. / "Amphoreus/Atlantis Unbound" Lori Hiris, 15min. 2007, USA. A highly artistic hand draw/erase animation about Francis Galton, Darwin's real-life cousin and the fonder of Eugenics who're in search of the "perfect gene." Mad Cat Women's Festival. / "Sound of Reality Part 1" Max Kozo Uesugi, 5min. 1995, USA/Japan. This audio essay humorously threw a question to our ears about the notions of "listening" and "hearing" in the era of digital revolution. WBAI Radio, NYC. / "Red Chewing Gum" Akram Zaatar, 11min. 2001, Lebanon. A video letter that recounts a story of separation between two men, set within the context of the a formerly booming commercial center in Beirut. Fair Play Berlin Video Art Fest. First Prize.

Part 2: "remnants" Reiko Tahara, 12min. 1994, USA/Japan. A meditative journey exploring issues of the image of the West in Japan and the meaning of self and others. SXSW, Margaret Mead Film Fest, revival showing at Shinsedai Cinema Fest July 2010! / Ari (Ants) Tomomichi Nakamura, 11mn. 2008, Japan. A unique viewing experience by Japan's up and coming animation artist, depicting the existence of uncontrollable power and living beings that live within it. Int'l Short Film Festival Oberhausen. / "History and Memory" Rea Tajiri, 30min., 1991, USA. A 3-rd generation Japanese American filmmaker's journey to retrieve the memory and images that her mother had deliberately lost about her internment experience during the WWII. It is a complex and difficult film, but a monumental work in the US doc history both in its content and form.

Pt 1: 『アトランティス・アンバウンドープロテウス編』 ローリー・ハイリス, 9分, 2009, アメリカ。水編の続編。優生学、遺伝子学をテーマにした芸術性の高い手描きアニメーション。マッドキャット国際女性映画祭

『ラブリゼント』イヴァナ・ドロヴィッチ, 30分, 2008, セルビア。ペオグラードの街でホームレス生活をするクロアチアからの戦争孤児ボヤン。ラップとグラフィティアートに情熱を注ぐ彼と、ビデオ・ストリート・ファイターのイヴァナの物語。

Pt 2: 『ぼくのまち』 中村智道 (なかむらともみち) 16.5分, 2006, 日本。生き物や社会の生と死とその循環を人型の「もの」によって表現したアニメーション作品。イメージフォーラム・フェスティバル受賞、バンクーバー、カルガリー他出品。

『現実の音パート3』 上杉幸三 マックス, 4分半, 1995, アメリカ / 日本。短編①のPt1からの完結編オーディオ・エッセイ。私たちのソニック環境を作る音に現実に残っているのか? WBAI ニューヨークFM

『彼女と彼、ヴァン・レオ』 アクラム・ザアタリ, 32分, 2001, レバノン。カイロで写真館を営んで来た老写真家ヴァン・レオと、内緒で彼に12枚のヌード写真を撮ってもらった女性の謎解き物語。40-50年代の中東で白黒写真をアートとして撮っていた写真家とビデオをフォーマットに活動する現代のメディアアーティストの会話でもある。イスマイリア映画祭賞、山形ドキュ映画祭。

Part 1 "Proteus/ Atlantis Unbound", Lori Hiris, 9min. 2009, USA. The sequel to "Amphoreus" in Short Program ①. This edgy, magical film of painter/filmmaker Hiris' hand drawn/erased animation is a critical look at the historic discoveries of hereditary traits by Watson, Franklin and Mogan with the fruit fly, which fueled today's genetic engineering. / "Rapresent" Ivana Todorovic, 30min. 2008, Serbia. An intimate and sensitive portrait of Bojan, a war orphan from Croatia who lives on the street of Belgrade with a passion for graffiti and hip-pop.

Part 2 "My Town"(boku no machi) Tomomichi Nakamura, 16.5min. 2006, Japan. The first moving image work by Japan's emerging self-taught animation artist. A cycle of death and re-birth of living beings and societies. Image Forum Fest Award-Winner. "Sound of Reality Pt. 3" Max Kozo Uesugi, 4.5min., 1995, USA/Japan. The final chapter of the 3-part audio essay series. Is there any reality left in our sonic environment? WBAI NY FM. "Her + Him Van Leo" Akram Zaatar, 32min., 2001, Lebanon/Egypt. A mystery of a grandmother's nude pictures posed for a local photographer when she was young. Digital image archivist/artist Zaatar's conversation w/ Van Leo, a photo studio owner in Cairo, who believes in B&W hand-processed photography.

ブレティン&ティーン作品(協力:ニューヨーク・アドビ財団)
『女子は何だっできる!』マンハッタンのアルフレッド・スミス放課後プログラム。NY証券取引所に女性が一人もいないことに怒る女の子たちのビデオ。4分。
『被爆者ど?』上杉スプラウト。マンハッタンの中学校のクラスで制作の作品。広島 / 長崎とアメリカと日本との中で育つ自分についての作品。トライベッカ映画祭。4分。『問題児』(Problem Kidz) ベンジャミン・ハネカー・アカデミーの高校生の作品。学校をさぼらなくても「クール」でいられるがメッセージのラップ・ビデオ。2分。『髪は傷つけないはず』(ベンジャミン・ハネカー・アカデミー高校のグループ作品。グループの一人が体験した家庭内暴力のストーリー。5分。
大学生の作品(タハラが教えるテンブル大、NY市立大の生徒の作品):
『ヘアカット』(7分)『ゆかんだテンプル』(2分) ニコラス・ティシウ、テンブル大。ハウスパーティで髪を切るリアリティテレビ的一風景&スタン・ブラケージ的物体映像スケッチ。 / 『ヴァレンティノ』シャイゲリ・マクジウ、NY市立大。ゴッポからの亡命移民の生徒が同じ背景を持ちヘアカットで人を幸せにするのが使命のヴァレンティノを追った作品。7分。 / 『マリボサ』アイネス・モラレス、NY市立大。5年前に亡くなった母親への追悼作品。10.5分。 / 『ハプロを探して』アルベルト・テュアルテ、NY市立大。他者をビデオで映す、とほどういう意味か? 映像制作者の責任と可能性を探る詩的ビデオ。7分。 / 『観る / 見る』(1分)『忘れないで。』(7分) ライアン・レラッネ、テンブル大。9.11後のアメリカで育つとは...を瑞々しく表現した超短編と、周囲に受け入れられない孤獨な大学生がある日「人気」とひきかえに失ったものについてのフィクション映画。

Tweens & Teens' Work from NY (co-presented by Adobe Foundation)
"Girls Can Do Anything!", 4min, Five girls (Deanna, Nazarine, Kellie Cecilia, and Felicia) at St. James School/Alfred E. Smith Recreation Center went on a field trip to the NY Stock Exchange, and were surprised that no women were working there. / "With the Bomber or With the Bombed?", 4min, Moie Sprout Uesugi, Institute for Collaborative Education. Video essay about the atomic bomb, Japan, America, and how 12-yr-old Moie's life as a girl with Japanese parents and born and raised in America, relates to all of them. Tribeca Film Fest. / "Problem Kidz" 2min., Students at Benjamin Banneker Academy, Brooklyn composed rap music and created a video to tell teenagers that they can still be "cool" while getting good grades and acting more scholarly. / "Love Isn't Supposed to Hurt", 5min. High school students at Benjamin Banneker Academy made a film about their friend Sydney Terry's real experience of domestic violence in her family. Videos by College Students (at the City College of NY -CCNY & Temple Univ. where Tahara teaches film courses): "The Hair Cut" & "Table Distortion / A trip to the moon", Nicholas Diddico, Temple U. 7min.&1min. A reality TV like footage of a hair cut among friends in late hours at a small house party, and an exercise for "observational cinema. / "Valentino X" Shygeri Malziu, CCNY, 7min. Valentino was once a refugee from Kosovo, and now a hairstylist who cuts hair in the street and plays the guitar to make people happy. "Mariposa" Ines Morales, CCNY, 10.5min. A powerful tribute to the filmmaker's mother who passed away 5 years ago. "Finding Pablo" Alberto Duarte, CCNY, 7min. This work poetically examines the responsibilities and possibilities of making media artwork using the other (Pablo) as the subject. "Look/See" & "Forget Me Not" Ryan Lelache, Temple Univ, 1min. & 7min. Ryan's work explored identity as a young person growing up in the post-9.11. America, and what it means to be accepted while being one's real self.